MAGAZIN FÜR TEXTILPFLEGE
REVUE POUR L'ENTRETIEN DES TEXTILES

teps

NR. 11 / 2023
NOVEMBER
NOVEMBRE

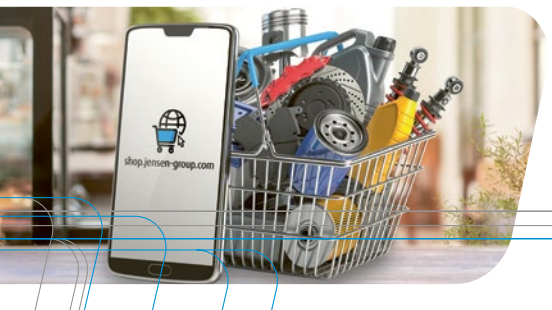
WIRTSCHAFT UND RECHT

Chancenbarometer 2023: Schwerpunkt Arbeitskräftemangel

Mehrwertsteuer 2024

FORMATION INITIALE ET PERFECTIONNEMENT

Formations en Suisse romande 2024



JENSEN®

Tag und Nacht für Sie da

Unser neuer Webshop für Ersatzteile: shop.jensen-group.com

info-ch@jensen-group.com · www.jensen-group.com

70 YEARS | CHT

SMART CHEMISTRY WITH CHARACTER.

MG-603189
HOHENSTEIN
Medizinisch geprüft
hohenstein.de/vertrauen

Geprüft auf:
- Zellschädigung
- Sensibilisierung
- Hautirritationen

SMART TECHNOLOGY

GANZHEITLICHE WASCHERFOLGE DURCH VIER INTELLIGENTE BAUSTEINE

Sind Sie bereit für smarteste Wascherfolge? Mit unserer intelligenten Systemlösung **SMART TECHNOLOGY** waschen Sie für Ihre Kunden noch effizienter, sicherer und nachhaltiger: Die vier Bausteine **SMART UV-POWER, SMART ENERGY** (Energieberatung), **SMART DOSING** (Dosierempfehlung) und **SMART LAB** (Analyse) können Sie einzeln, kombiniert oder im Gesamtpaket nutzen. Perfektionieren Sie noch heute Ihre Dienstleistungsqualität für Ihre Kunden.

Mehr über uns unter www.cht.com

SCHADENFÄLLE
CAS DE DOMMAGE

6 Aus der Praxis der Ombudsstelle Textil PSE

6 De la pratique de l'institution de médiation Textile PSE

WIRTSCHAFT UND RECHT
ECONOMIE ET DROIT

7 Chancenbarometer 2023: Schwerpunkt Arbeitskräftemangel

8 Mehrwertsteuer 2024 – neue Sätze
TVA 2024 – nouveaux taux

RECHERCHE ET TECHNIQUE

9 Le cercle de Sinner

AUS- UND WEITERBILDUNG
FORMATION INITIALE
ET PERFECTIONNEMENT

12 Was Säbelzahntiger mit Führungsarbeit zu tun haben

13 Formations en Suisse romande

FIRMEN-NEWS
NOUVEAUTÉS DE L'ENTREPRISE

14 JENSEN setzt die Segel für eine erfolgreiche Zukunft

16 Elis dévoile des objectifs climat ambitieux à horizon 2030

VERBÄNDE UND MITTEILUNGEN

17 Im Gespräch mit … Elisabeth Chomicz

IMPRESSUM

teps
118. Jahrgang der Schweizerischen Wäscherei-Zeitung und 75. Jahrgang des Nachrichtenblattes VTS. Erscheinung monatlich, ausser Januar und Juli. | 118e année de la Revue suisse des blanchisseries et 75e année de l'Avis du nettoyeur des textiles. Paraît mensuellement, sauf janvier et juillet.

Offizielles Organ vom Verband Textilpflege Schweiz VTS
Organe officiel de l'Association suisse des entreprises d'entretien des textiles ASET
Sekretariat VTS | Secrétariat ASET:
Seilerstrasse 22, Postfach, 3001 Bern
T 031 310 20 30, F 031 310 20 35
office@textilpflege.ch, www.textilpflege.ch

VTS | ASET

Redaktion | Rédaction
Depierraz Saner AG
Verbände & Kommunikation
Seilerstrasse 22, Postfach, 3001 Bern
T 031 310 20 30, F031 310 20 35
ms@depierraz-saner.ch
www.depierraz-saner.ch

Abonnementspreis: CHF 250/Jahr
Prix de l'abonnement: CHF 250/année
ISSN 2297-5756

Gestaltung | Graphisme
Etage Est GmbH, visuelle Kommunikation
www.etage-est.ch

Druck | Impression
Länggass Druck AG Bern, www.ldb.ch

Titelbild | Photo de couverture
Schal, privat | Foulard, privé
Monika Stampfli, Etage Est GmbH

Inserate | Annonces
inMedia Services GmbH
Talgut-Zentrum 14, Postfach, 3063 Ittigen
T 031 382 11 80, F 031 382 11 83
whulliger@inmedia.ch, www.inmedia.ch

Adressänderungen | Changement d'adresse
Alle Adressänderungen bitte
bei folgender Adresse melden |
Veuillez signaler tout changement
d'adresse à l'adresse ci-dessous:
Sekretariat VTS | Secrétariat ASET
Seilerstrasse 22, Postfach, 3001 Bern
T 031 310 20 30, F 031 310 20 35
office@textilpflege.ch, www.textilpflege.ch

Seit 68 Jahren Spezialist für Wäschemarkierung mit Service-Organisation in der ganzen Schweiz.

KYOCERA
Kyocera Senco Schweiz

Rothussstrasse 23, CH 6331 Hünenberg, Tel. 043 244 10 50

HiQ-EOS-2 Drucker

Combiply

Embleme + Transfers

Make Your Mark + Plytex

Pflegeetiketten

Patchmaschine HS-21-SQR

DP JUNIOR

Modell HiQ-SQUIX

Thermopatch
Since 1934

ROLL CONT AG
MANGELBEWICKLUNG & WÄSCHEREIZUBEHÖR

Andreas Odermatt
Geschäftsinhaber

Roll Cont AG
Wirzboden 23
CH 6370 Stans

Tel./Fax: +41 (41) 610 18 02
Mobil: +41 079 707 81 77
Web: www.roll-cont-ag.ch
E-Mail: info@roll-cont-ag.ch

VERANSTALTUNGSKALENDER | CALENDRIER

Energie effizient einsetzen – Energie und Kosten sparen
15. November 2023, Merenschwand

Fachkräftetagung
21. November 2023, Olten

VTS Generalversammlung 2024
21. März 2024, Willisau

Texcare International
6. bis 9. November 2024, Frankfurt am Main (Deutschland)

Weitere Informationen und Anmeldemöglichkeit unter:
www.textilpflege.ch/weiterbildung/fachkurse

Blick in die Glaskugel

Das Jahr 2023 neigt sich dem Ende zu, ein Blick in die Zukunft zeigt: nicht nur die Textilpflegebranche steht vor bedeutenden Herausforderungen. Das Staatssekretariat für Wirtschaft, SECO, prognostiziert für 2024 ein Wachstum des BIP von 1,2 Prozent. Damit würde die Schweizer Wirtschaft zwei Jahre in Folge deutlich unterdurchschnittlich wachsen, ohne aber in eine schwere Rezession zu geraten. Wie bisher basiert diese Prognose auf der Annahme, dass eine Energiemangellage mit breitflächigen Produktionsausfällen auch im kommenden Winter 2023/24 ausbleibt. Die Konjunkturrisiken bleiben ausgeprägt.

Beat Kläy
Redaktion | Rédaction ‹teps›

Die stetig steigenden Energiepreise haben direkte Auswirkungen auf die Betriebskosten in der Textilpflegebranche. Von der Reinigung bis zur Herstellung von Textilien sind energieintensive Prozesse unverzichtbar. Die Unternehmen sehen sich mit der Herausforderung konfrontiert, effiziente Wege zu finden, um den Energieverbrauch zu reduzieren, ohne die Qualität ihrer Dienstleistungen zu beeinträchtigen. Die höheren Energiekosten gehen oft Hand in Hand mit einem erhöhten ökologischen Fussabdruck. Die Textilpflegebranche ist gefordert, nachhaltige Praktiken zu implementieren, um sowohl die Umweltauswirkungen als auch die Betriebskosten zu minimieren. Dies erfordert möglicherweise Investitionen in alternative Energiequellen und effizientere Technologien.

Neben den Energiekosten bedrohen auch die unsicheren Zukunftsaussichten die Textilpflegebranche. Der rasche technologische Fortschritt, veränderte Verbraucherpräferenzen und wirtschaftliche Unsicherheiten tragen zur Instabilität bei. Unternehmen müssen flexibel und innovativ sein, um sich diesen Herausforderungen anzupassen.

Die Textilpflegebranche sieht sich mit einer Vielzahl von geschäftlichen Einflussfaktoren, darunter die steigenden Energiepreise und die unsichere Zukunft, konfrontiert. Unternehmen müssen proaktiv handeln, um nachhaltige und wettbewerbsfähige Lösungen zu finden. Durch Investitionen in Effizienz, Innovation und Nachhaltigkeit können sie nicht nur ihre eigene Resilienz stärken, sondern auch einen positiven Einfluss auf die gesamte Branche ausüben.

Nicht zuletzt gilt es deshalb, die vielfältigen Dienstleistungen des VTS zu nutzen – seien es Netzwerk-Veranstaltungen, ERFA-Tagungen oder Weiterbildungskurse. Investitionen in Aus- und Weiterbildung lohnen sich immer!

Wir wünschen Ihnen fruchtbare Lektüre!

Regard dans la boule de cristal

L'année 2023 touche à sa fin, un regard vers l'avenir montre que le secteur de l'entretien des textiles n'est pas le seul à devoir relever d'importants défis. Le SECO, Secrétariat d'État à l'économie, prévoit pour 2024 une croissance du PIB de 1,2 pour cent. L'économie suisse connaîtrait ainsi, deux années consécutives, une croissance nettement inférieure à la moyenne, sans toutefois tomber dans une grave récession. Comme toujours, ces prévisions partent de l'hypothèse qu'une situation de pénurie d'énergie entraînant des pertes de production à grande échelle ne se produira pas non plus au cours du prochain hiver 2023/24. Les risques conjoncturels restent importants.

L'augmentation constante des prix de l'énergie a un impact direct sur les coûts d'exploitation dans la branche de l'entretien des textiles. Que ce soit pour le nettoyage ou pour la fabrication de textiles, des processus extrêmement gourmands en énergie sont indispensables. Les entreprises se voient confrontées au défi de trouver des moyens efficaces de réduire leur consommation d'énergie sans pour autant compromettre la qualité de leurs services. L'augmentation des coûts énergétiques va souvent de pair avec une plus grande empreinte écologique. La branche de l'entretien des textiles est mise au défi d'implémenter des pratiques durables afin de minimiser à la fois l'impact environnemental et les coûts d'exploitation. Cela peut nécessiter des investissements dans des sources d'énergie de substitution et des technologies plus efficientes.

Mais, outre le coût de l'énergie, les perspectives d'avenir incertaines pèsent également sur la branche de l'entretien des textiles. La rapidité des progrès techniques, les changements de goûts des consommateurs et les incertitudes économiques contribuent à l'instabilité. Les entreprises doivent se montrer flexibles et innovantes pour pouvoir relever ces défis.

La branche de l'entretien des textiles se voit confrontée à une multitude de facteurs qui influent sur le cours des affaires, notamment l'augmentation des prix de l'énergie et l'incertitude quant à l'avenir. Les entreprises doivent agir de manière proactive afin de trouver des solutions durables et compétitives. En investissant dans l'efficience, l'innovation et la durabilité, elles peuvent non seulement renforcer leur propre résilience, mais aussi avoir un effet positif sur l'ensemble de la branche.

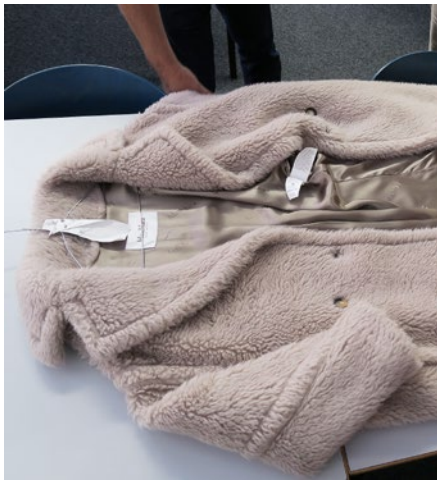
Il est donc important de profiter des multiples prestations de l'ASET, qu'il s'agisse de manifestations de réseautage, de journées ERFA ou de cours de formation continue. Investir dans la formation et le perfectionnement est toujours rentable!

Nous vous souhaitons une agréable lecture.

Aus der Praxis der Ombudsstelle Textil PSE

Die Ombudsstelle Textil PSE berichtet über beispielhafte Schadenfälle in der Textilpflege. Nachfolgend der Beschrieb eines Teddy-Mantels «Max Mara», Farbe sand.

OMBUDSSTELLE TEXTIL PSE, BERN



Der Mantel ist eingelaufen und somit nicht mehr tragbar.

Materialzusammensetzung / Pflegekennzeichnung
62 % Alpaca, 26 % Schurwolle, 12 % Seide

Beschreibung des Schadenfalles
Der Mantel ist nach der Reinigung nicht mehr flauschig, «verzottelt», er fuselt, die Farbe scheint dunkler geworden zu sein.

Untersuchungsergebnisse
Der Mantel ist eingelaufen. Zudem ist der Oberstoff etwas rau und fusselt.

Beschluss
Der Textilpfleger hat den Mantel nicht im Schongang gereinigt. Zudem hatte es mit grösster Wahrscheinlichkeit zu viel Restfeuchtigkeit in der Charge. Aus diesem Grunde ist der Mantel eingelaufen und somit nicht mehr tragbar. Der Schadenfall wird einstimmig gutgeheissen. ■

KONTAKT FÜR STREITFÄLLE RUND UM DIE TEXTILPFLEGE

Schweiz. Konsumentenforum kf
Ombudsstelle Textil PSE
Belpstrasse 11 | 3007 Bern

T 031 380 50 38 | textil@konsum.ch

De la pratique de l'institution de médiation Textile PSE

L'institution de médiation Textile PSE rapporte des cas exemplaires de dommages dans l'entretien des textiles. Voici la description d'un Manteaux long FAZ Label, bleu foncé.

INSTITUTION DE MÉDIATION TEXTILE PSE, BERNE

Le nettoyeur a mal fini le manteau.

Composition / indications d'entretien
Fausse fourrure

Description du dommage
Poils rétrécis sur la partie d'arrière (dos).

Résultat d'analyse
Magnifiquement duveteux, sur le côté en bas et dans le dos, points de brillance/empreintes de buste/finition de la poupée. La doublure est visiblement plus longue que le tissu extérieur. Il est donc évident que le manteau a rétréci. Le manteau a été nettoyé dans un bain normal KWL, procédé à bain unique.

Conclusion
Le nettoyeur a mal fini le manteau, ce qui a provoqué les dégâts. La plainte est acceptée. ■

CONTACT EN CAS DE LITIGE AUTOUR DE L'ENTRETIEN DES TEXTILES

Schweiz. Konsumentenforum kf
Ombudsstelle Textil PSE
Belpstrasse 11 | 3007 Berne

T 031 380 50 38 | textil@konsum.ch

Chancenbarometer 2023: Schwerpunkt Arbeitskräftemangel

Der Arbeitskräftemangel ist ein Stück weit hausgemacht. Sowohl Frauen als auch Personen im Vorruhestand und über 65-jährige wären bereit, deutlich mehr zu arbeiten, wenn die Rahmenbedingungen besser ausgestaltet wären, was Tausende neuer Kräfte freisetzen würde.

STRATEGIEDIALOG21 / INSTITUT FÜR POLITIKWISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT ST. GALLEN

Das vierte Schweizer Chancenbarometer der «LARIX Foundation. Innovation matters.» und der Universität St. Gallen, hat als Schwerpunkt das inländische Lösungspotenzial zur Bekämpfung des Arbeitskräftemangels untersucht. Für Jobst Wagner, Präsident der LARIX Foundation und Unternehmer, zeigen die Ergebnisse: «Die Bedürfnisse von Arbeitgeber/innen und Arbeitnehmer/innen weichen noch zu stark voneinander ab und behindern die Mobilisierung des Arbeitskräftepotenzials der Schweiz.»

Die Studienleiterin Prof. Tina Freyburg sieht den Engpass als grosse Chance, die Arbeitswelt zu modernisieren: «Fast 50 Prozent sehen ein grosses Potenzial für positive Veränderungen. Aber auch einen sehr grossen Handlungsbedarf, der sich stark auf fehlende Familienvereinbarkeit bezieht.» Parteien, die in den kommenden Parlamentswahlen für verbesserte Arbeitsbedingungen einstehen, verbessern ihre Wahlchancen deutlich, ist die HSG-Professorin überzeugt.

Die zufriedensten Personen weisen ein Arbeitspensum von über 60 Prozent auf, knapp gefolgt von Vollzeitbeschäftigten. Wer unter 60 Prozent arbeitet, ist hingegen deutlich weniger zufrieden. Das Schlusslicht punkto Zufriedenheit bilden die Familienmanagerinnen. Was in der Studie ebenfalls zum Ausdruck kommt: Den Arbeitgeber/innen ist es noch nicht richtig gelungen, sich auf das verknappte Arbeitsangebot einzustellen, das vor allem durch die andauernde Pensionierungswelle der geburtenstarken Jahrgänge entstanden ist. Tina Freyburg sagt: «Arbeitgeber/innen werden nicht umhinkommen, sich noch mehr an die Erwartungen der jüngeren Generationen anzupassen und sich umfassend mit neuen Arbeitsformen auseinanderzusetzen.»

Weiter bestätigt das Chancenbarometer, dass sich ältere Arbeitnehmende gerne weiterhin im Erwerbsleben engagieren, wenn ihre Tätigkeit zur Lösung gesellschaftlicher Herausforderungen beiträgt. Allerdings erwarten auch die Älteren eine Flexibilisierung und Individualisierung der Arbeit. Weiter sollte Lohntransparenz gegeben sein, wie die Studie zeigt.

Hürden abbauen sollte auch der Staat, indem er die Reformen des Arbeitsgesetzes in Richtung einer modernen Arbeitswelt vorantreibt und mit einer zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung Menschen motiviert, ihre Arbeit verstärkt anzubieten. Eine weitere Forderung an die Politik ist, mit der Flexibilisierung des Pensionierungsalters vorwärtszumachen. Zusammengenommen haben es Wirtschaft und Politik in der Hand, Tausende neue Arbeitskräfte freizusetzen. Alles, was dazu beitragen kann, den Mangel an Arbeitsangebot zu bekämpfen, hilft ebenfalls, andere wichtige Herausforderungen anzugehen, erklärt Tina Freyburg: «Durch eine familienfreundlichere, nachhaltigere, flexiblere und individuellere Arbeitswelt können Wirtschaft, Politik und Gesellschaft dazu beitragen, die Geburtenraten zu erhöhen, die Klimaziele zu erreichen, die Digitalisierung voranzutreiben und das Verkehrsaufkommen zu reduzieren». ■

Es besteht grosses Potential für positive Veränderungen in der Arbeitswelt.

DAS CHANCENBAROMETER 2023

Technische Eckdaten: 3842 Einwohner/innen der Schweiz ab 15 Jahren, die einer der drei Hauptsprachen mächtig sind (DCH = 2816; FCH = 698; ICH = 328). Alle Angaben anpassungsgewichtet nach soziodemografischen Merkmalen (Alter, Geschlecht, Sprache, Kanton, Siedlungsart, Bildung, Partei) zur möglichst repräsentativen Abbildung der Bevölkerung. Unter der Annahme einer Zufallsstichprobe beträgt der maximale Fehlerbereich +/–1,5 Prozentpunkte (bei 95-prozentiger Wahrscheinlichkeit). Befragungszeitraum: 2. Mai bis 5. Juni 2023

Mehrwertsteuer 2024 – neue Sätze
TVA 2024 – nouveaux taux

Ab 1. Januar 2024 gelten in der Schweiz erhöhte Mehrwertsteuersätze, welche Auswirkungen auf das Alltagsgeschäft der Schweizer Unternehmen haben.
À partir du 1er janvier 2024, les taux de la TVA augmenteront en Suisse, ce qui aura des répercussions sur les affaires courantes des entrepreneurs suisses.

BEAT KLÄY, REDAKTION ‹TEPS›, BERN | BEAT KLÄY, RÉDACTION ‹TEPS›, BERNE

	Aktuell bis 31. Dezember 2023 **Actuels** jusqu'au 31 décembre 2023	**Neu** ab 1. Januar 2024 **Nouveaux** dès le 1er janvier 2024
Standardsteuersatz Taux standard	7,7 %	8,1 %
Rreduzierter Steuersatz Taux réduit	2,5 %	2,6 %
Sondersatz für Beherbergung Taux spécial pour l'hébergement	3,7 %	3,8 %

Die neuen Mehrwertsteuersätze ab 1. Januar 2024. | Les nouveaux taux de TVA à partir du 1er janvier 2024.

Massgebend für die Anwendung der jeweiligen Steuersätze ist der Zeitpunkt der Leistungserbringung. Leistungen, die jahresübergreifend erbracht werden, sind getrennt mit entsprechendem MWST-Satz auszuweisen und mittels Teilrechnungen abzurechnen.

Für bereits bestehende Verträge mit Einheitspreis / Globalpreis- bzw. Paulschalpreis Abrede hat die Erhöhung der MWST-Sätze unter Umständen insofern eine massgebende Bedeutung, als die Erhöhung nicht in jedem Fall weiterverrechnet werden kann.

Die nötigen Anpassungen aller Systeme und Unterlagen stellt sich oft komplexer und zeitintensiver heraus als erwartet. Um einen reibungslosen Übergang sicherzustellen, empfiehlt es sich, bereits frühzeitig vorbereitende Änderungen vorzunehmen, Verträge zu prüfen und Mitarbeitende zu informieren und zu schulen. ■

Les nouveaux taux s'appliquent en fonction de la date de la prestation. Les prestations fournies tout au long de l'année doivent être déclarées séparément, avec le taux de TVA correspondant, via des décomptes partiels.

Pour les contrats déjà existants comprenant un accord sur le prix unitaire / global ou sur le prix forfaitaire, l'augmentation des taux de TVA peut avoir une importance déterminante, dans la mesure où celle-ci ne peut être répercutée dans tous les cas.

Apporter les modifications requises dans tous les systèmes et les documents est souvent plus complexe et exige davantage de temps que prévu. Afin de garantir une transition en douceur, le service juridique recommande de procéder à l'avance à des changements préparatoires, de vérifier les contrats et d'informer et de former les collaborateurs suffisamment à l'avance. ■

L'objectif de l'entretien des textiles est de rendre le linge «propre» tout en préservant ses propriétés et ses caractéristiques.

Le cercle de Sinner

Laver du linge en blanchisserie industrielle, nettoyer des articles textiles en pressing ou encore laver du linge à domicile, répond à un double objectif: obtenir du linge «propre» tout en préservant ses qualités et propriétés, en sachant que la notion de propreté est d'ailleurs empreinte d'une certaine subjectivité tout en faisant appel à plusieurs critères.

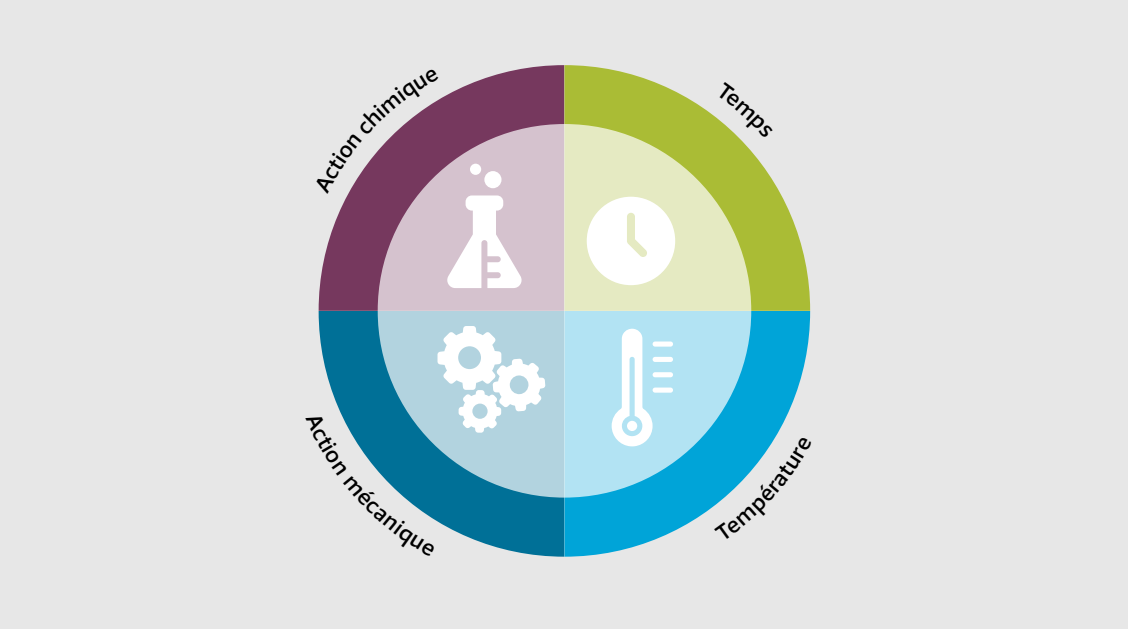
CTTN, INSTITUT DE RECHERCHE SUR L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE, ECULLY (FRANCE)

Dans l'absolu, selon le type de linge et l'usage pour lequel il est destiné, le «curseur» entre ces deux objectifs peut être positionné différemment. Par exemple, une blanchisserie hospitalière positionnera le curseur en favorisant le résultat final en termes de propreté du linge, en considérant notamment, avec acuité, la composante microbiologique, alors qu'un pressing fera glisser le curseur en direction de la préservation d'un vêtement de ville, par exemple (article plus délicat): aspect final, dimensions,... et ce, par rapport à l'état initial ou neuf de l'article. C'est pourquoi les procédés de traitement employés dans les deux cas sont très différents.

Très souvent utilisé pour expliquer la complémentarité des paramètres du lavage ou du nettoyage, le cercle de Sinner n'a pourtant été que très peu utilisé dans les publications scientifiques sur le sujet. C'est le Docteur Herbert Sinner qui a publié un article en 1959, schématisant le lavage à l'aide d'un cercle dans lequel quatre actions majeures sont représentées: le temps, la température, l'action chimique et l'action mécanique.

Les quatre actions majeures du cercle de Sinner.

Ces actions sont intimement liées, et interviennent sur des phénomènes complexes. Le temps, la température, l'action chimique, et l'action mécanique ne



Pour un objectif déterminé, il est difficilement imaginable que l'une des actions principales puisse se substituer à une autre.

sont donc pas indépendants les uns des autres face au résultat visé. L'une des questions qui se pose très souvent en effet, est de savoir dans quelle mesure l'atténuation de l'une de ces quatre actions majeures peut être compensée par l'accentuation de l'une au moins des trois autres.

Revenons-en aux bases

Pour le nettoyage en général, il faut une action mécanique, une action chimique, une action thermique et du temps pour ces actions, pour que chacune d'elles atteignent le niveau d'efficacité voulue. Rien que sur ce point, on note que l'action du temps intervient sur les 3 autres types d'actions. Pour un objectif déterminé, il est difficilement imaginable que l'une des actions principales puisse se substituer à une autre.

Par exemple, dans le cadre du lavage, l'eau en tant que telle, n'est pas considérée comme un paramètre, mais comme un média qui permet aux produits chimiques d'agir, de mettre en solution ou en suspension les salissures, qui contribue à l'action mécanique et permet de diffuser la chaleur à l'intégralité de la charge de linge, en un temps donné.

En revanche, les niveaux d'eau (ou rapports de bain) constitueront des paramètres. Mais ce qui précède montre que de tels paramètres interviennent dans le cadre de plusieurs actions: chimique, thermique, mécanique. Ce média, tel que l'eau ou un solvant, n'est pas mis en évidence par le cercle de Sinner.

L'action chimique

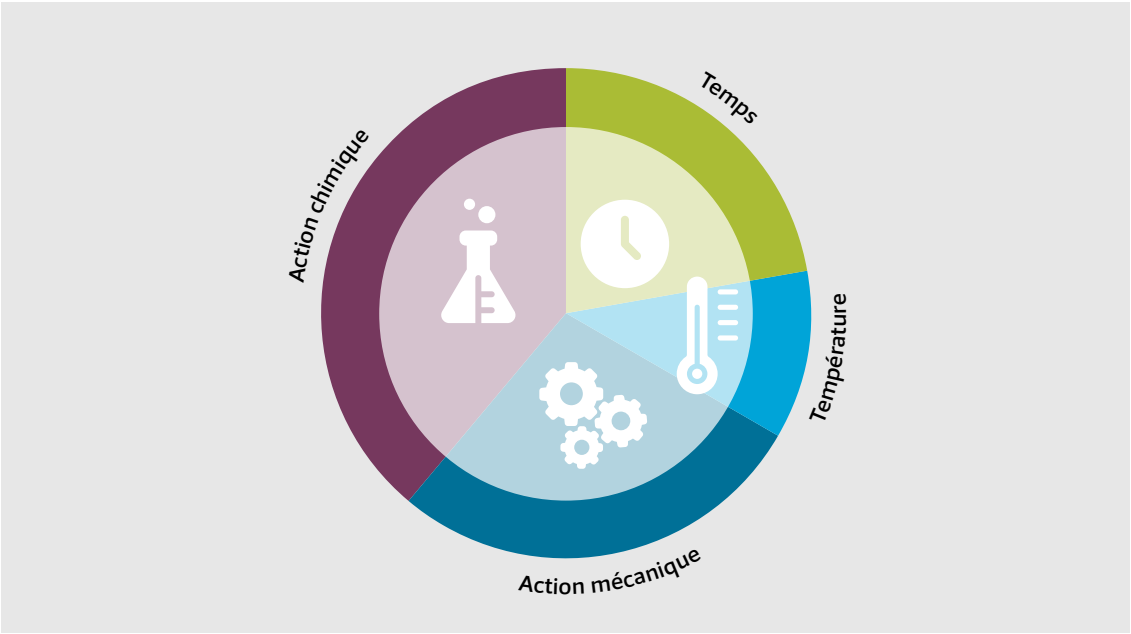
Les différents composants (e.t.n n° 259-2014- détaille les différents composants d'une lessive) de la lessive sont nécessaires à l'obtention d'un résultat sur toutes les taches, et pour les différentes qualités d'eau. La lessive doit à la fois éliminer les taches et salissures (par différents procédés à l'échelle microscopiques: rolling-up, émulsification, solubilisation) et aussi empêcher la redéposition de ces particules. Nonobstant, les lessives contiennent souvent des enzymes, molécules qui peuvent se dégrader en étant soumises à une température trop élevée. Elles agissent efficacement à l'intérieur d'une plage de température et pH (acidité) déterminée. Elles contiennent aussi des agents de blanchiment qui, pour leur part, s'activent thermiquement. La composition chimique des lessives est le résultat de compromis physicochimiques, mais auxquelles s'ajoutent des considérations environnementales (souvent avec une composante réglementaire) et économiques.

L'action mécanique

À l'échelle microscopique, l'énergie apportée par l'action mécanique participe à l'élimination des salissures du textile. Ce processus peut se concevoir comme étant l'inverse des processus d'adhésion et de coagulation. Plusieurs facteurs entrent en considération pour optimiser l'action mécanique: le diamètre du tambour, sa vitesse de rotation, son taux de rotation, la hauteur d'eau, ainsi que le taux de chargement. L'objectif est que le linge s'élève suffisamment dans le tambour pour optimiser sa chute et donc l'action mécanique imposée. Si la vitesse de rotation est insuffisante, le linge retombe prématurément, si la vitesse de rotation était trop importante, le linge aurait tendance à rester fixé à la paroi du tambour.

Parallèlement, l'action mécanique engendre aussi un frottement des articles textiles entre eux, elle favorise la mise en solution des produits lessiviels dans le bain, de même que leur imprégnation dans le linge pour qu'ils agissent sur la fibre.

En 2017, M. Cho et son équipe, à l'Université de Séoul, ont montré, pour des lave-linges ménagers, que si la hauteur de chute dans le tambour était un facteur important, les interactions entre les textiles avaient également un impact significatif sur l'efficacité de la détergence.



La compensation des actions est possible dans un certain nombre de cas.

La température

Comme évoqué plus haut, la chaleur apportée par le bain porté à une certaine température, permet d'activer l'action de certains composants chimiques. Elle favorise ainsi la solubilisation des taches. À l'inverse, la température peut avoir un effet fixateur (par exemple, sur le sang). Trop élevée, elle peut aussi neutraliser certains composants de lessives, comme les enzymes, de plus en plus présentes et destinées à cibler certains types de salissures en les dégradant, mais qui n'opèrent qu'en dessous d'un certain niveau de température.

En revanche, en présence de certaines fibres textiles, elle engendre leur gonflement, ce qui favorise la diffusion et l'action des produits lessiviels, favorisant ainsi l'effet d'action mécanique en ce sens. La température a aussi un rôle dans l'inhibition des bactéries. Elle semble indispensable aussi pour la réduction des acariens.

En effet, une étude australienne (Mc Donalds Lindy G. and Al) datant de 1992, montre que les détergents commerciaux n'augmentent généralement pas le taux de mortalité par rapport à de l'eau seule. Typiquement, c'est la température qui semble être la solution pour éradiquer les acariens. Les essais ont montré que, pour une température de 45° C, moins de 20 pour-cent des acariens disparaissent. Ce taux dépasse les 60 pour-cent si la température dépasse 60° C.

Le temps

Il est nécessaire pour que les réactions physico-chimiques s'opèrent: dissolution et dilution du produit, interactions des composants chimiques sur la tache, effet de l'action mécanique… En 2016, une publication (Lambert & Al) mesurait la performance de lavage sur différentes taches, excepté le sang, (sébum, chocolat, noir de carbone, thé, rouge à lèvre, vin rouge) en fonction du temps et de la température. Quelle que soit la tache, les meilleures performances sont obtenues pour les temps de lavage les plus longs.

La compensation des actions?

Celle-ci est possible dans un certain nombre de cas. Par exemple, en 2014, M. Honish a publié une étude qui montre que, pour certaines bactéries, il est possible de diminuer la température en ajoutant de l'oxygène actif ou bien en augmentant le temps de lavage. Toutefois, cela n'est pas vrai pour toutes les bactéries. Car, comme nous l'avons vu, la température n'a pas simplement une action thermique directe sur les microorganismes ou les taches, mais joue également un rôle important dans la dilution, l'enlèvement de salissures, leur dissolution et l'inactivation de bactéries.

Le lavage est un procédé complexe, illustré par une représentation simple: le cercle de Sinner, un cercle et quatre actions macroscopiques qui le complètent. Ces quatre paramètres agissent sur les nombreux mécanismes à l'échelle microscopique de la détergence et/ou de la décontamination (bactéries, virus, moisissures,…). Les différents paramètres macroscopiques se combinent et se corrèlent, impactant ainsi l'enlèvement des salissures et l'hygiène.

À travers la description des phénomènes microscopiques et en fonction des quatre actions principales, il apparait que si la compensation d'une diminution de l'une des quatre actions du cercle de Sinner par une autre est possible, elle est limitée et doit rester mesurée. Il faut toujours garder à l'esprit le résultat attendu, qui est un compromis entre propreté et préservation, selon la position que l'on donne au «curseur».

Par exemple, le temps peut accentuer par trop l'action mécanique, un excès d'action chimique est un facteur de dégradation textile (usure chimique), un excès d'oxydant peut avoir le même effet (usure chimique) ou altérer certains composants de lessives, l'excès de température peut engendrer des phénomènes indésirables, et trop basse, elle altère l'efficacité du lavage, etc. Le cercle de Sinner est donc très éclairant, mais ne lui donnons pas plus de sens que celui qu'il recouvre… celui d'un schéma de principe (voir ci-dessous). ■

Was Säbelzahntiger mit Führungsarbeit zu tun haben

Die Europäische Forschungsvereinigung innovative Textilpflege plant für Frühjahr 2024 ein Online-Weiterbildungsseminar zum Thema «Mitarbeiter/innen werden zu Führungskräften». Die Referentin des Seminars, Mag. Gabriele M. Hochwarter, war zu Gast bei EFIT Business Women und sprach zum Thema.

MARIA BISCHOFF, EFIT, ZÜRICH

Jeder Mensch hat einzigartige Stärken und Talente, die ihn zu wertvollen Mitgliedern eines Teams machen. Es ist wichtig, diese Potentiale zu erkennen und zu fördern, um das Beste aus jedem Einzelnen herauszuholen. Es gilt zu akzeptieren, dass nicht jeder Mensch automatisch die Fähigkeiten oder das Potential hat, um eine Führungsposition ausüben zu können. Führung erfordert bestimmte Kompetenzen und Eigenschaften, die nicht jeder besitzt. Es ist wichtig, realistisch zu sein und die individuellen Stärken und Schwächen einer Mitarbeiterin zu berücksichtigen, um die richtige Rolle für sie zu finden.

Fakt ist, dass unsere Reaktionen und Entscheidungen oft von unseren biochemischen Prozessen sowie unserer Wahrnehmung beeinflusst werden. Schwierige, unvorhergesehene Herausforderungen können unsere Stressachsen aktivieren, der «Säbelzahntiger» zeigt sich mit seiner Fratze und versetzt uns in den Überlebensmodus. Es ist wichtig, Wege zu finden, um mit Stress gut umgehen zu können und schnell zurück in den Lebensmodus zu gelangen, in dem wir bewusst denken, handeln und entscheiden.

Die Gedanken und Interpretationen, die wir haben, beeinflussen unsere Emotionen und unser Verhalten. Es ist wichtig, unsere Gedanken zu steuern

© Sylvia Galos

und zu lenken, um eine positive und konstruktive innere und äussere Wirklichkeit zu schaffen. Dieses Bewusstsein und die Fähigkeit, proaktiv mit unseren Gedanken umzugehen, sind wichtige Kompetenzen, die es zu entwickeln gilt. Als Führungskraft ist es zentral, sich selbst und seine Rolle zu reflektieren und zu verstehen. Das Rollenverständnis sowie die eigenen Gedanken darüber, was es bedeutet, eine Führungskraft zu sein, können Einfluss auf unser Verhalten und unsere Entscheidungen haben. Wir müssen uns bewusst vor Augen halten, welche Stolpersteine und Ängste uns den Weg versperren und wie wir damit umgehen.

Inspiration ist ein kraftvolles Werkzeug, um Mitarbeiterinnen zu motivieren und zu begeistern. Indem wir unser eigenes Feuer und unsere Begeisterung zeigen, können wir andere inspirieren und ihnen den Weg zeigen. Es geht darum, Potentiale zu stärken, Selbstverantwortung zu fördern und ein Umfeld zu schaffen, in dem Fehler gemacht werden dürfen, aber auch Verantwortung übernommen wird. Das Ziel ist es, die Kompetenzen und Potentiale der Mitarbeiterinnen zu stärken und sie zu befähigen, ihr Bestes zu geben. Indem wir sie inspirieren und unterstützen, können wir sie als Mensch stärken und zusammen mit ihnen ein erfolgreiches und harmonisches Team aufbauen. ■

GABRIELE M. HOCHWARTER

Mag. Gabriele M. Hochwarter, bringt Menschen, Teams und Mannschaften mental, emotional und körperlich in Bewegung, damit diese die beste, vitalste und resilienteste Version von sich selbstbewusst leben und verkörpern. Dabei berücksichtigt sie viele Aspekte und Komponenten eines ganzheitlichen, integralen «movements». So werden Menschen zu exzellenten Performern und nutzen all ihre Fähigkeiten, Potenziale und Talente. Als klinische Psycho-Neuro-Immunologin und Pflegewissenschaftlerin arbeitet sie seit über 30 Jahren als Dozentin, Trainerin und Coach. Ihre Kompetenz gründet sowohl auf westlichen und östlichen wissenschaftlichen Ausbildungen als auch Lehrtätigkeiten an Universitäten sowie der Mitwirkung an zahlreichen nationalen und internationalen Projekten. Im Vordergrund ihrer Arbeit stehen jedoch nicht Lehre und Wissenschaft, sondern die menschen- und praxisorientierte Arbeit im wissenschaftlichen Kontext, die effizient und nachhaltig zum gewünschten Ziel führt.

Formations en Suisse romande

L'Association Romande des Entreprises de Nettoyage des Textiles (ARENT) a le plaisir de vous annoncer la mise sur pied de deux nouvelles sessions de cours, en collaboration avec CCI Vosges, qui se dérouleront début 2024.

ROXANE CLERC, ARENT, LAUSANNE

Hygiène et Qualité en Blanchisserie
L'objectif est de sensibiliser les collaborateurs à l'hygiène en blanchisserie, le circuit du linge, le linge «résidents» et le protocole en établissement de santé. Cette formation s'adresse à tous les collaborateurs de la blanchisserie qui ont un lien avec la fonction Linge.

Ces cours se divisent en trois méthodes et moyens pédagogiques:
- Des cours théoriques
- Une visite de la blanchisserie pour adapter la formation aux spécificités
- Un support de cours transmis à chaque participant

Cette formation se déroulera sur 3 jours, soit 21 heures, du **15 au 17 janvier 2024**.

La maintenance en blanchisserie
L'objectif est de connaitre les spécificités de la blanchisserie, ainsi que ses matériels pour une maintenance et un entretien performant. Cette formation s'adresse à tous les agents des services entretien maintenance, encadrement.

Ces cours se divisent en quatre méthodes et moyens pédagogiques:
- Des cours théoriques
- Des séquences interactives et participatives
- Une formation-action avec accès à la blanchisserie pour adapter la formation aux spécificités
- Un support de cours transmis à chaque participant

Cette formation se déroulera sur 5 jours, soit 35 heures, du **12 au 16 février 2024**.

Remboursement des coûts de formation
Les entreprises soumises à la Convention Collective de Travail (CCT) romande du nettoyage des textiles se verront rembourser les frais de formation de leur(s) participant(s), et recevront une indemnité forfaitaire par journée de cours suivie pour la perte de gain.

Informations complémentaires
Pour toute question ou demande d'informations, nous vous remercions de vous adresser au secrétariat de l'ARENT au 058 796 33 95 ou par email à ocmenetrey@centrepatronal.ch ■

Von links nach rechts: Perttu Huhtanen, Mohamed Alshahumi, Patrick Pulfer (Serviceleiter), Steen Meiner, Jorin Burgert. Beim Fototermin leider abwesend: Ben Weibel.

JENSEN setzt die Segel für eine erfolgreiche Zukunft

In einer Zeit, in der unsere Branche einem stetigen Wandel unterzogen ist und die Bedeutung von Innovation und Kundenservice kontinuierlich zunimmt, hat sich die JENSEN AG in Burgdorf entschlossen, ihre Präsenz in der Schweiz weiter auszubauen.

JENSEN AG, BURGDORF

In den letzten Monaten wurde das Serviceteam erheblich erweitert. Dieses Team besteht sowohl aus erfahrenen Mitarbeitern als auch aus neuen Gesichtern, die frische Perspektiven und zusätzliches Fachwissen mitbringen. Dadurch kann JENSEN noch schneller auf Anfragen reagieren und Wäschereien in der ganzen Schweiz, von Basel bis Biasca und von St. Gallen bis Sitten, unterstützen.

Service mit Herz und Kompetenz

Das Serviceteam steht unter der Leitung von Patrick Pulfer, der über viele Jahre Branchenerfahrung verfügt und seit 17 Jahren für JENSEN arbeitet. Alle Techniker durchlaufen Schulungen in unserer unternehmensinternen Academy. Diese Schulungszentren sind mit den neuesten Maschinen ausgestattet und legen den Schwerpunkt auf Wasch- und Finishverfahren sowie Betrieb und Wartung. In den Academy-Schulungen treffen Wäschereileiter und Techniker auf unsere Technologie-Spezialisten, um zu lernen, wie sie das volle Potenzial ihrer Wäscherei ausschöpfen können. Auch in die digitale Transformation wurde investiert; der neue Webshop und die dazugehörige neue Mobile App (verfügbar für iOS und Android) mit 24/7 Verfügbarkeit erleichtern die Arbeit der Wäschereitechniker, und das neue Kundenportal stellt eine weitere Vereinfachung dar.

«Die Investition in unsere Mitarbeitenden ist ein wichtiger Bestandteil unseres Erfolgs. Sie bringen ihr Fachwissen und ihre Leidenschaft für Wäschereitechnik ein und sind bereit, die Herausforderungen der Zukunft anzunehmen», sagt Thomas Eichenberger, Leiter des Vertriebs- und Servicezentrums.

Gemeinsam für ein nachhaltiges Morgen

Die Erreichung der ESG-Ziele (Umwelt, Soziales und Unternehmensführung), sowohl für Wäschereien als auch für das eigene Unternehmen, steht im Mittelpunkt des Leitbildes von JENSEN. Das Unternehmen ist stolz darauf, einen Beitrag zur Kreislaufwirtschaft von Textilien leisten zu können – und das nicht erst seit 2008, als JENSEN als Branchenpionier das Clean-Tech Konzept einführte. Die JENSEN-Technologie ermöglicht es den Wäschereien, ihre Umweltauswirkungen zu reduzieren, Primärressourcen einzusparen und attraktive Arbeitsmöglichkeiten zu schaffen, damit sie ihre ESG-Ziele erreichen können.

Die Zukunft der Wäschereiautomatisierung: schon heute in der Schweiz

Wäschereileiter aus aller Welt reisen nach Basel, um sich die Bardusch Wäscherei anzuschauen. Vor einigen Jahren entwickelte die Betriebsleitung der Niederlassung Basel ein Wäschereilayout, das zu erheblichen Kosteneinsparungen führen sollte. Das Highlight der Wäscherei ist die vollautomatische Sortierung der Schmutzwäsche mittels Robotik von Inwatec, einer Partnerfirma von JENSEN (70 Prozent Beteiligung). Modernste Logistiktechnologien steigern hier die Produktivität, die Langlebigkeit der Textilien und Maschinen sowie die Sicherheit und das Wohlbefinden der Bediener. Seit 2018 bietet JENSEN die vollautomatische Sortierung auf der unreinen Seite an und ist überzeugt, dass Robotik und KI in naher Zukunft in der Wäschereibranche genauso selbstverständlich sein werden wie Tunnelwascher und integrierte Mangelstrassen. Auch in der Schweiz übernehmen vollautomatische Sortieranlagen mehr und mehr die Aufgaben der Bediener, und leisten somit einen wichtigen Beitrag zur Attraktivierung der Wäschereibranche.

Leiter Sales & Service Center Schweiz, Thomas Eichenberger, im Gespräch mit Meret Crippa. Frau Crippa unterstützt das Team in Service- und Projektleitungsthemen.

«Unsere langjährige Erfahrung in Wäschereilösungen, kombiniert mit einem starken Fokus auf Qualität und Innovation, hat uns zu einem verlässlichen Partner für unsere Kunden gemacht», betont Thomas Eichenberger. «Wir sind auf Kurs, und freuen uns auf die spannende Reise, die vor uns liegt». ■

Marketing, das Sinn macht!
Ihr Inserat in der ‹teps›.

Nutzen Sie unsere Plattform, um mit einem Inserat auf Ihr Unternehmen, Ihre Produkte und Dienstleistungen aufmerksam zu machen!

inMedia Services GmbH, Herr Werner Hulliger, T 031 382 11 80, whulliger@inmedia.ch

Elis dévoile des objectifs climat ambitieux à horizon 2030

Des objectifs de réduction des émissions approuvés par la SBTi et alignés avec les Accords de Paris témoignant de son engagement à accompagner la transition de la société vers une économie bas-carbone.

ELIS (SUISSE) SA, BERNE

L'un des objectifs du groupe Elis est de réduire les émissions directes.

Elis, leader mondial des services circulaires, dévoile aujourd'hui sa feuille de route climat et ses objectifs à horizon 2030. On distingue les émissions directes (principalement dues à la consommation de gaz, de carburant, etc., scope 1) et les émissions indirectes (principalement dues à la consommation d'énergie électrique ou de vapeur, scope 2).

Elis vise ainsi à:
- Réduire de 47,5 pour-cent en valeur absolue ses émissions de gaz à effet de serre des scopes 1 et 2 d'ici 2030, par rapport à 2019;
- Réduire de 28 pour-cent en valeur absolue ses émissions de gaz à effet de serre du scope 3 issues de l'achat de biens et services, des carburants et de l'énergie, du transport et de la distribution amont, des déplacements domicile-travail ainsi que de la fin de vie des produits vendus (et ce également par rapport à 2019).

Ces objectifs ont été approuvés par la Science Based Targets initiative (SBTi).

Cet organisme issu d'un partenariat entre le Pacte Mondial des Nations Unies, le World Resources Institute (WRI), le Carbon Disclosure Project (CDP) et le Fonds Mondial pour la Nature (WWF), est l'acteur de référence internationale sur le sujet. Ces objectifs sont alignés avec les Accords de Paris de 2015, et visent à contribuer à limiter l'augmentation de température en-dessous de 1,5° C par rapport aux niveaux préindustriels pour les scopes 1 et 2, et nettement en dessous («well below») de 2° C pour le scope 3.

Ces objectifs climat marquent une nouvelle étape dans la stratégie RSE et climat d'Elis. Le Groupe travaille en effet depuis de nombreuses années à réduire sa consommation d'énergie et ses émissions de CO_2eq. En 2022, il a réduit ses consommations d'énergie thermique en intensité de 26 pour-cent ar rapport à 2010 dans ses blanchisseries européennes et a atteint, et même dépassé, son objectif de réduction des émissions de CO_2eq (scopes 1 et 2) par kilogramme de linge livré, avec une baisse de 25 pour-cent depuis 2010. Le Groupe a également réduit ses émissions de CO_2eq (Scope 1 & 2) en valeur absolue de 17,5 pour-cent entre 2019 et 2022.

Ces objectifs viennent compléter la raison d'être récemment dévoilée par le Groupe:

«Assurer au quotidien et de façon durable un service circulaire de protection, d'hygiène, et de bien-être partout dans le monde.»

L'économie circulaire est au coeur du modèle économique d'Elis, fondé sur la vente de l'usage d'un produit plutôt que sur la vente du produit lui-même (économie de la fonctionnalité). Au-delà de l'économie de la fonctionnalité, le Groupe travaille sur d'autres champs de l'économie circulaire comme la réparation, la réutilisation, le reconditionnement ou le recyclage afin de prolonger la durée de vie de ses produits et ainsi garder en utilisation les matières le plus longtemps possible.

Le groupe Elis est convaincu que le modèle d'économie circulaire, notamment en réduisant les consommations de ressources naturelles et en maintenant la réutilisation des produits, est une solution durable pour répondre aux enjeux environnementaux et réduire notre impact sur la planète. ■

Im Gespräch mit …

Elisabeth Chomicz

Geburtsdatum: 3. Oktober 1967
Arbeitgeber: Wäscherei Bodensee AG, Münsterlingen
Funktion: Betriebsleiterin

Sie sind Betriebsleiterin der Wäscherei Bodensee AG in Münsterlingen. Was sind derzeit die grössten Herausforderungen für Ihr Unternehmen?
Personalplanung: Das Sicherstellen von genügend Personal um einen geordneten Betrieb aufrecht zu erhalten ist eine der grossen Herausforderungen in dieser Zeit. Um die Qualitätsanforderungen unserer Kunden gerecht zu werden, müssen wir das Personal jeweils gut schulen, wobei diese jeweils natürlich in dieser kurzlebigen Zeit nicht lange im Unternehmen verweilen. Dies führt Hand in Hand ins nächste Thema, wobei es auch eine Herausforderung ist, das Know-how Niveau aufrecht zu erhalten.

Sie haben Eliane Schoch durch die Ausbildung begleitet, welche dieses Jahr das beste QV ihres Jahrgangs absolviert hat – worauf führen Sie diesen Erfolg zurück?
Wir legen grossen Wert auf die Ausbildung der Lehrlinge und werden hierbei auch von unserem Ausbildungsverantwortlichen Qendrim Kryeziu unterstützt. Zusammen kümmern wir uns sehr um unsere Lehrlinge und schauen, dass die Lernenden eine Top Ausbildung im Betrieb erhalten. Die meisten Lehrabgänger durften wir im Betrieb weiterbeschäftigen, was für uns einen grossen Mehrwert darstellt. Die Lernenden bringen grossen Willen und Fleiss mit, was wir unsererseits mit Motivation und viel Geduld belohnen.

Der Fachkräfte- resp. Arbeitskraftmangel ist derzeit ein grosses Thema in unserer Branche, wie begegnen Sie diesem in Ihrem Betrieb?
Trotz der aktuellen Lage im Arbeitsmarkt, haben wir es geschafft, die Fluktuation im Betrieb auf einem sehr niedrigen Niveau zu halten. Wir kümmern uns sehr um unsere Mitarbeiter und stellen diese auch in den Fokus, was zu langjährigen und langfristigen Zusammenarbeiten führt. Viele unserer Angestellten verweilen bis zum Pensionsalter bei uns.

Ein weiteres Thema ist die Nachhaltigkeit resp. der schonende Umgang mit sämtlichen Ressourcen – gibt es hierzu Punkte in Ihrem Betrieb, die Ihnen wichtig sind?
Wir sind uns dem Thema Umwelt völlig bewusst und arbeiten stetig daran. Aktuell sind wir daran, ein entsprechendes ISO-Zertifikat (ISO 140001) einzuführen, um den Umweltqualitätsanforderungen unserer Kunden gerecht zu werden und dies auch belegen zu können. Energierückgewinnungsanlagen und Wasserregenerationsanlagen sind für uns schon lange ein Muss und bereits länger im Betrieb integriert.

Welche Anliegen werden Ihrer Meinung nach in der Branche noch zu wenig diskutiert?
Es gibt verschiedene Problemfelder, welche unsere Branche betreffen. Darunter fallen der fehlende Nachwuchs, stetiger Kostendruck, ökologisches Bewusstsein, die erhöhte Dienstleistungsnachfrage bei tieferen Preisen und vieles mehr. All diese Themen müssen in der Branche intensiv besprochen werden. Der Verband VTS hat hier die Problemfelder erkannt und diskutiert diese auch. Dies gibt uns natürlich Rückhalt und Zuversicht, gemeinsam die Herausforderungen anzugehen.

> «Wir kümmern uns sehr um unsere Mitarbeiter und stellen diese auch in den Fokus, was zu langjährigen und langfristigen Zusammenarbeiten führt.»

Wie erholen Sie sich von der Arbeit? Wo trifft man Sie in der Freizeit an?
Ich erhole mich in der Freizeit in der Natur und tanke Energie in meinem Garten. Meine freie Zeit geniesse ich mit meinem Ehemann und meinen Enkelkindern, was mir viel Lebensqualität und Freude gibt.

Vielen Dank für das Gespräch! ■

Bezugsquellen

ALLES AUS EINER HAND

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
Prochema Baar AG 6340 Baar, T 041 768 00 50

ANNAHMEBLOCKS UND -BÜCHER

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22

ARMATUREN / KONDENSATABLEITER

COLIN SWISS AG
Industriearmaturen und Beratung
Kirchbergstrasse 211, 3400 Burgdorf, T 031 533 50 80
info@colinswiss.ch, www.colinswiss.ch
ZAG Engineering
TLV Armaturen und Kondensatableiter Prüfung
Böllistrasse 18, 5072 Oeschgen, T 062 866 16 88
info@z-ag.ch, www.z-ag.ch

BERUFSBEKLEIDUNG

Hälg Textil AG 6264 Pfaffnau, T 062 207 06 50
www.haelg-textil.ch, info@ haelg-textil.ch
Hüsler Berufskleider AG Lenzbüel 7, 8370 Sirnach
T 071 969 40 40, info@huesler-ag.ch, www.huesler-ag.ch
Wimo AG 4852 Rothrist, T 062 785 00 60
www.wimoag.ch, info@wimoag.ch

BERUFSKLEIDUNG / FLACHWÄSCHE / WÄSCHEREI

CWS-boco Suisse SA
www.cws.com

BÜFA-TEXTILPFLEGE- UND WET-CLEAN-PRODUKTE

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
info@chemieag.ch, www.chemieag.ch

BÜGELMASCHINEN

Prochema TCF AG Hochdorf, T 041 544 14 50
www.repmo.ch T 071 393 77 41
Industrie Wasch- und Bügeltechnik
Schaerer Textilpflege-Systeme AG
Industrie Allmend 25, 4629 Fulenbach
T 062 926 52 52, F 062 926 52 53

CHEM. KLEIDER-REINIGUNGSMASCHINEN

www.repmo.ch T 071 393 77 41
Industrie Wasch- und Bügeltechnik
Schaerer Textilpflege-Systeme AG
Industrie Allmend 25, 4629 Fulenbach
T 062 926 52 52, F 062 926 52 53

DAMPF- UND KONDENSATTECHNIK

COLIN SWISS AG
Industriearmaturen und Beratung
Kirchbergstrasse 211, 3400 Burgdorf, T 031 533 50 80
info@colinswiss.ch, www.colinswiss.ch

DAMPFANLAGEN

Josef Stöckli GmbH Installation und Unterhalt von Dampfkesselanlagen, Vermietung mobiler Dampferzeugungsanlagen, Breiten, 6216 Mauensee
T 041 921 43 35, certuss@certuss.ch

DESINFEKTIONSMITTEL

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
info@chemieag.ch, www.chemieag.ch

DETACHIERMITTEL

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
BÜFA-Textilpflegeprodukte
Christeyns GmbH (Cole & Wilson) 6301 Zug
T 041 252 16 16, F 041 252 19 19, info.ch@christeyns.com
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44
Prochema TCF AG Hochdorf, T 041 544 14 50
Schaerer Textilpflege-Systeme AG
Industrie Allmend 25, 4629 Fulenbach
T 062 926 52 52, F 062 926 52 53
Steinfels Swiss 8404 Winterthur
T 052 234 44 00, www.steinfels-swiss.ch

DRAHTBÜGEL

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22

FLÜSSIGDOSIERSYSTEME INKLUSIVE PRODUKTE

CHT Switzerland AG 9462 Montlingen
T 071 763 88 11, F 071 763 88 88
info.switzerland@cht.com, www.cht.com
Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
info@chemieag.ch, www.chemieag.ch
Christeyns GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info.ch@christeyns.com
Diversey Eschlikonerstrasse, 9542 Münchwilen
T 071 969 27 27, www.diversey.com
DR. SCHNELL AG Wülflingerstrasse 271
8408 Winterthur, www.dr-schnell.com
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44
Prochema TCF AG Hochdorf, T 041 544 14 50
Steinfels Swiss 8404 Winterthur
T 052 234 44 00, www.steinfels-swiss.ch

HEMDENBÜGELSYSTEME UND ZUBEHÖR

Prochema TCF AG Hochdorf, T 041 544 14 50

HYGIENEMONITORING

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
info@chemieag.ch, www.chemieag.ch

IMPRÄGNIERMITTEL

CHT Switzerland AG 9462 Montlingen
T 071 763 88 11, F 071 763 88 88
info.switzerland@cht.com, www.cht.com
Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
BÜFA-Textilpflegeprodukte
Christeyns GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info.ch@christeyns.com
Prochema TCF AG Hochdorf, T 041 544 14 50

INFOLINE – SUCHEN SIE ETWAS BESTIMMTES?

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
info@chemieag.ch, www.chemieag.ch

KREUSSLER-TEXTILPFLEGEPRODUKTE

Prochema TCF AG Hochdorf, T 041 544 14 50

LEDERREINIGUNG

Lederexperte.ch, ServicePartner® GmbH
T 056 485 94 89, info@lederexperte.ch
Leder Fässler by Laessergroup.ch
T 044 392 00 33, info@teppich-reinigungen.ch

MANGELBEWICKLUNGEN

Roll Cont AG / Odermatt Mangelbewicklung / Textilprodukte / Wäschereizubehör, Wirzboden 23, 6370 Stans
T / F 041 610 18 02, M 079 707 81 77
andreasodermatt@gmx.ch

NASSREINIGUNGSMASCHINEN

Schaerer Textilpflege-Systeme AG
Industrie Allmend 25, 4629 Fulenbach
T 062 926 52 52, F 062 926 52 53

REINIGUNGSVERSTÄRKER

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
BÜFA-Textilpflegeprodukte
Christeyns GmbH (Cole & Wilson) 6301 Zug
T 041 252 16 16, F 041 252 19 19, info.ch@christeyns.com
Prochema TCF AG Hochdorf, T 041 544 14 50

ROLLENPLASTIK

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22

SAUERSTOFFBLEICHMITTEL

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
CHT Switzerland AG 9462 Montlingen
T 071 763 88 11, F 071 763 88 88
info.switzerland@cht.com, www.cht.com
Christeyns GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info.ch@christeyns.com
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44

SOLVOSACK

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
info@chemieag.ch, www.chemieag.ch

TEPPICHREINIGUNG

Knecht GmbH Teppichreinigung
Wir pflegen und veredeln Teppiche
T 041 71 344 12 05, www.knecht-gmbh.ch
LÄSSER Teppich- und Polsterreinigung AG
T 044 824 49 49, www.laessergroup.ch
MURI-TEX GmbH 6010 Kriens
T 041 340 50 55, www.muri-tex.ch

TEXTILLIEFERANT / FLACHWÄSCHE

ceha5 ag 8252 Schlatt/Paradies
Objekttextilien für Bett, Bettwaren, Duvets und Kissen
T 052 654 37 91, F 052 654 37 92
info@ceha5.ch, www.ceha5.ch
Dibella GmbH D-46399 Bocholt
Textilien für Hotellerie und Gesundheitswesen
T +49 2871 2198 59, info@dibella.de, www.dibella.de
Kyburz Bettwarenfabrik AG 3122 Kehrsatz
Objekttextilien für Bett, Bad, Küche und Tisch
Bettwaren, Duvets, Kissen, Bettwäsche, usw.
T 031 961 15 25
info@kyburz-bfb.ch, www.kyburz-bfb.ch
Leinenweberei Bern AG 3014 Bern
Ihr Wäschespezialist für Gastgewerbe und Pflege:
Qualitätstextilien für Bett, Bad, Küche und Tisch
T 031 340 85 85, info@lwbern.ch, www.lwbern.ch
Marba Trade GmbH 8200 Schaffhausen
Textilien für Hotellerie und Gesundheitswesen
T 052 316 40 61, www.marbatrade.ch
Schwob AG Leinenweberei und Textilpflege
3401 Burgdorf, Tisch-, Bett-, Frottier- & Küchenwäsche, Bettsysteme, Küchen- / Servicebekleidung
T 034 428 11 11, contact@schwob.ch, www.schwob.swiss
Textilwerke AG TWB 6037 Root
Objekttextilien für Bett, Bad, Küche und Tisch
T 041 455 00 70, F 041 450 30 33
info@textilwerke.ch, www.textilwerke.ch
Zimmermann Textil AG
Eichholzweg 16, 3123 Belp, T 031 802 09 80
Ihr Partner für Tisch-, Bett-, Frottier- und Küchenwäsche
info@zimmermanntextil.ch, www.zimmermanntextil.ch

TEXTILPRÜFUNG

TESTEX AG, Schweizer Textilprüfinstitut
Gotthardstrasse 61, 8002 Zürich
T 044 206 42 42, zuerich@testex.com, www.testex.com

TRAGTASCHEN, SCHUTZHÜLLEN

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22

VERSICHERUNGEN

Simulac Sozialversicherungen
AHV, PK, Familienzulagen und KTG aus einer Hand
Wyttenbachstrasse 24, Postfach, 3000 Bern 22
T 031 340 31 31, info@simulac.ch, www.simulac.ch

WÄGETECHNIK

LOOSLI Maschinen GmbH 3322 Schönbühl
T 031 859 06 66, www.loosli-maschinen.ch

WÄRMERÜCKGEWINNUNG

Christeyns GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info.ch@christeyns.com
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44

Insertionspreis für Bezugsquellen-Liste
Unter beliebiger Überschrift jede Druckzeile **CHF 48.– pro Jahr.** Auf Wunsch werden weitere Überschriften aufgenommen.

Insertionspreis für Bezugsquellen-Feld
Logo mit Adresse (max. 4 Zeilen) **CHF 1500.– pro Jahr.** Zusätzlich erhalten Sie 50 % Rabatt auf die Insertionen in der Bezugsquellen-Liste.

WÄSCHENETZE

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
THERMOTEX EUROPE AG
Langenhagstrasse 13, 4147 Aesch, Schweiz
T 061 751 91 00, F 061 751 91 01
info@thermo-tex.ch, www.thermo-tex.ch
Drucksysteme, Patchmaschinen, Textilprinter, Wäschesortiersysteme, Transpondertechnologie, Patchmaterial, Kennzeichnungsband, Embleme, Transfers, Barcodes, Wäschenetze, Wäschesäcke, Wäscheschränke

WÄSCHEREIPRODUKTE UND TEXTILHILFSMITTEL

CHT Switzerland AG 9462 Montlingen
T 071 763 88 11, F 071 763 88 88
info.switzerland@cht.com, www.cht.com
Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
info@chemieag.ch, www.chemieag.ch
Prochema TCF AG Hochdorf, T 041 544 14 50

WÄSCHEREIMASCHINEN

Prochema TCF AG Hochdorf, T 041 544 14 50
www.repmo.ch T 071 393 77 41
Industrie Wasch- und Bügeltechnik
Schaerer Textilpflege-Systeme AG
Industrie Allmend 25, 4629 Fulenbach
T 062 926 52 52, F 062 926 52 53

WÄSCHE-KENNZEICHNUNGSMASCHINEN

Kyocera Senco Schweiz AG 6331 Hünenberg
T 043 244 10 50, F 043 244 10 51
info@kyocera-senco.ch, www.kyocera-senco.ch
Thermopatch: Pressen, Embleme, Kennzeichnungsgeräte
THERMOTEX EUROPE AG
Langenhagstrasse 13, 4147 Aesch, Schweiz
T 061 751 91 00, F 061 751 91 01
info@thermo-tex.ch, www.thermo-tex.ch
Drucksysteme, Patchmaschinen, Textilprinter, Wäschesortiersysteme, Transpondertechnologie, Patchmaterial, Kennzeichnungsband, Embleme, Transfers, Barcodes, Wäschenetze, Wäschesäcke, Wäscheschränke

WASCHMITTEL

CHT Switzerland AG 9462 Montlingen
T 071 763 88 11, F 071 763 88 88
info.switzerland@cht.com, www.cht.com
Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
BÜFA-Textilpflegeprodukte
Christeyns GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info.ch@christeyns.com
Diversey Eschlikonerstrasse, 9542 Münchwilen
T 071 969 27 27, www.diversey.com
DR. SCHNELL AG Wülflingerstrasse 271
8408 Winterthur, www.dr-schnell.com
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44
Prochema TCF AG Hochdorf, T 041 544 14 50
Schaerer Textilpflege-Systeme AG
Industrie Allmend 25, 4629 Fulenbach
T 062 926 52 52, F 062 926 52 53
Steinfels Swiss 8404 Winterthur
T 052 234 44 00, www.steinfels-swiss.ch

WASSER- UND ENERGIEMANAGEMENT

Christeyns GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info.ch@christeyns.com
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44

CHT
SMART CHEMISTRY WITH CHARACTER.
CHT Switzerland AG
CH-9462 Montlingen | Kriessernstrasse 20
Tel +41 71 763 88 11 | Fax +41 71 763 88 88
www.cht.com | info.switzerland@cht.com

SCHAERER
Textilpflegesysteme AG
CH-4629 Fulenbach Tel.062 926 52 52
Maximale Wirtschaftlichkeit – Maximale Effizienz in der Wäscherei und Textilpflege
Industrie Allmend 25, 4629 Fulenbach
Tel. +41 62 926 52 52, Fax: +41 62 926 52 53
www.schaerer-textil.ch, info@schaerer-textil.ch

ZAG ENGINEERING
- TLV Armaturen
- JUMAG Dampfanlagen
- Kondensatableiter Prüfung

Wir machen Dampf…!
ZAG Engineering | Böllistrasse 18 | 5072 Oeschgen
www.z-ag.ch | info@z-ag.ch | +41 62 866 16 88

DR.SCHNELL
IHR PARTNER FÜR TEXTILPFLEGE, KÜCHENHYGIENE & GEBÄUDEREINIGUNG
DR.SCHNELL AG
Wülflingerstrasse 271 · CH-8408 Winterthur
Tel. +41 44 651 10 43
info@dr-schnell.ch · www.dr-schnell.com

WET-CLEANING

CHT Switzerland AG 9462 Montlingen
T 071 763 88 11, F 071 763 88 88
info.switzerland@cht.com, www.cht.com
Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
BÜFA-Textilpflegeprodukte
Christeyns GmbH 6301 Zug, T 041 252 16 16
F 041 252 19 19, info.ch@christeyns.com
DR. SCHNELL AG Wülflingerstrasse 271
8408 Winterthur, www.dr-schnell.com
Ecolab (Schweiz) GmbH Kägenstrasse 10
4153 Reinach, T 061 466 94 66, F 061 466 94 44
Prochema TCF AG Hochdorf, T 041 544 14 50
Steinfels Swiss 8404 Winterthur
T 052 234 44 00, www.steinfels-swiss.ch

ZUBEHÖR VON A BIS Z

Chemie AG 3048 Worblaufen, T 031 917 44 22
Prochema Baar AG 6340 Baar, T 041 768 00 50

muri **Die Reinigung für Kleider + Teppiche**
Wir ergänzen Ihre Dienstleistungen
Dattenmattstrasse 21 / 6010 Kriens
www.muri-tex.ch / info@muri-tex.ch
Tel. 041 340 50 55 / Fax. 041 340 59 55

CHEMIE AG
alte Tiefenaustrasse 4 d / 3048 Worblaufen
Tel 031 917 44 22 / Fax 031 917 44 20
www.chemieag.ch / info@chemieag.ch

Leinenweberei Bern AG®
Tissage de Toiles Berne SA
Qualität seit 1917
Wylerringstrasse 46 / 3014 Bern / T +41 31 340 85 85
www.lwbern.ch / info@lwbern.ch

KNECHT TEPPICHREINIGUNG
Knecht GmbH
Teppichreinigung
Lochmühlestrasse 5
9056 Gais
T +41 71 344 12 05
info@knecht-gmbh.ch
www.knecht-gmbh.ch

Ihr Reinigungs- & Reparaturpartner
Teppiche | Leder | Polster | Vorhänge | Textil
TEPPICHPFLEGE LÄSSER Teppich- und Polsterreinigung AG

leder fässler
LEDER-REINIGUNG · MIT GÜTE-GARANTIE ·
leder bachmann
Sonnentalstrasse 5 | 8600 Dübendorf
044 824 49 49 | laessergroup.ch

Ihre Anzeigenagentur
inMedia Services AG
Talgut-Zentrum 14, Postfach, 3063 Ittigen
Telefon 031 382 11 80, Telefax 031 382 11 83
whulliger@inmedia.ch, www.inmedia.ch

Kannegiesser®
Technologie. Nachhaltigkeit. Wirtschaftlichkeit.

STEIGENDE KOSTEN? SENKEN WIR GEMEINSAM IHREN ENERGIEVERBRAUCH.

Mit Blick auf die steigenden Betriebskosten ist die Einsparung von Ressourcen wichtiger denn je. Entdecken Sie mit uns die Optimierungspotentiale Ihrer Wäscherei. Denn durch den Einsatz moderner Technologien können Sie Ihren gesamten Verbrauch signifikant reduzieren. Lassen Sie uns in Zukunft eine nachhaltige Erfolgsgeschichte schreiben. Gemeinsam.

Mehr über Wege zur Energieeinsparung.

Herbert Kannegiesser GmbH • Kannegiesser-Ring 8 • D-32602 Vlotho • Telefon +49 (0) 5733/12-0 • Telefax +49 (0) 5733/12-8204 • kannegiesser.com • E-Mail: info@kannegiesser.de